# NA MERCA TIN HOPI INTERES PA ARUBA COMO HUB PA MERCADO LATINO AMERICANO






**PROME** Minsiter Mike Eman a participa ayera den e conferencia 'Future of the Americas' organisa pa 'The Clinton Foundation' cu a tuma luga na Miami. Participacion di Prome Minister Eman den e conferencia tabata un invitacion extendi pa ex-President di Merca Bill Clinton cu ta presidente di e fundacion cu ta organisa e conferencia importante aki. Prome cu e conferencia, Sr. Eman a haci un bishita na Consul-General di Reino Hulandes, staciona na Miami, hunto cu Minister Plenipotenciario na Merca drs. Andy Lee. E reunion a toca diferente temanan di interes pa Aruba. E Consul di Reino na Miami ta duna sosten importante na Aruba den su trabounan na Merca.

Den un entrevista cu e Consul-General di Reino Hulandes, Sra. Nathalie Olijslager-Jaarsma, el a duna un splicacion breve di e contenido di nan reunion. Un di e topiconan importante cu a combersa riba dje ta con Consulado General ta asistiendo Aruba, como parti di Reino Hulandes, cu inversionistanan specialmente interesa den sostenibilidad. Tambe e Consul a splica cu nan ta haciendo trabou pa asisti Aruba como un 'Hub' pa Latino America. E idea principal ta pa companianan Americano por establece nan mes na Aruba y haci negoshi cu Continente Latino Americano. Tambe a papia riba un tema di suma importancia pa studiantenan di Aruba cu kier studia, mas serca di Aruba, esta na Florida mes y esaki di un manera mucho mas barata. Riba e tema di Aruba como 'Hub' Sra. Olijslager-Jaarsma a mustra di ta hopi entusiasma cu e tema. E ta haya hopi importante cu por yuda y traha hunto cu Aruba riba e tema aki, pasobra e ta un Consul no unicamente pa Hulanda, si no pa henter Reino y esey ta inclui Aruba.

Banda di e reunion aki, Sra. Olijslager-Jaarsma a splica cu, hunto cu Prome Minister, a reuni tambe cu representante di International Change Management Consultant, Joep van Berkel, cu ta interesa den desaroyo y inversion na San Nicolas. E interes particular aki ta bin debi na e cambionan recien den sistema di impuesto introduci pa Gabinete Mike Eman I cu a haci di San Nicolas un zona economico special pa inversion na Aruba. Na nomber di su compania y e consorcio cu e ta representa, Sr. Joep van Berkel a entrega un Letter of Intent (L.O.I) durante e reunion pa evaluacion. Consul General, Sra. Olijslager-Jaarsma a splica cu tin hopi interes pa Aruba y e oportunidadnan cu e por ofrece na comercio Mercicano y e ta ripara esaki na unda cu e bay como representante di Reino Hulandes. Recientemente el a bay representa Reino Hulandes na un mission comercial na Broward cu ta un poco mas noord di Miami y el a haya varios inversionista cu specificamente a pidi pa informacion tocante di Aruba y nan a mustra nan interes pa establece na Aruba pa su posicion interesante como un Hub pa e mercado Latino Americano.

# Conseho di Minister di Reino a aproba peticion di Aruba CFT pa controla presupuesto 2015

AYERA mainta Conseho di Minister di Reino a bay di acuerdo cu e peticion di Aruba pa College Financieel Toezicht (Cft) conseha Aruba riba su presupuesto 2015.
P'e peticion aki por a logra, e aprobacion tabata necesario di Conseho di Minister di Reino, segun Minister Ronald Plasterk ta laga sa den un carta diabierna na Tweede Kamer.
E motibo ta cu Cft ta un organo di conseho, basa riba e Rijkswet Financieel Toezicht Curacao y St Maarten.
Como tal e no tin un tarea di control legal pa cu Aruba. Pa medio di e aprobacion aki ayera mainta, esaki ta regla awor.

## CEO di FEEL di Trinidad and Tobago Elena Villafana-Sylvester:

# "Topa cu Prome Minister Eman tabata algo grandi pasobra tin hopi cos cu nos por haci hunto"

E organisacion FEEL, Foundation for Enhancement and Enrichment of Life di Trinidad & Tobago tambe a participa den e conferencia "Future of the Americas" na Miami, organisa door di e Fundacion di ex Presidente Clinton. Nan a wordo representa pa CEO di e fundacion Elena Villafama-Sylvester, kende tabatin e "gran oportunidad", manera el a bisa, di combersa cu Prome Minister di Aruba Mike Eman. Y su pais kier siña varios cos di Aruba
E conferencia, organisa pa 'The Clinton Foundation' a tuma luga na Universidad di Miami. Participacion di Prome Minister Eman den e conferencia tabata un invitacion extendi pa medio di ex-President di Merca Bill Clinton cu ta president di e fundacion cu ta organisa e conferencia importante aki cu ta trece lidernan di hemisferio Americano pa trata temanan di importancia pa e regionnan.
Por ehempel, loke ta resalta awendia ta cu Caribe a logra hisa e nivel di su hendenan, nan por cuminsa cu cualkier tipo di trabou, pero por escala y yega te na e posicion di mas halto, door di e acceso cu nan tin na educacion.
Sra. Villafana-Sylvester den un declaracion duna a papia di e contribucion cu Caribe por duna p.e. na paisnan Latino America, riba tereno di educacion, pero tambe cu Prome Minister Eman a combersa riba sector di turismo, e necesidad pa tin un miho comunicacion aereo entre e islanan pero tambe e standarisacion di certificado y diploma di universidadnan di Caribe cu mester logra na wordo reconoci tur caminda, cu por crea un movecion liber di conocemento den region. Pero tambe a menciona di crea un industria nobo pa e region, cu ta esun di creacion di peliculanan filma na diferente isla. "E encuentro cu Prome Minister Eman tabata emocionante pasobra tabatin asina hopi tema comun. Mi a combersa cu ne riba e dificultad pa por biaha entre e islanan. Si nos kier crece y desaroya hunto, nos mester discuti e temanan aki," el a bisa. Otro tema di interes pa ambos tabata turismo y "e oportunidadnan cu ta existi pa biaha entre e islanan. Si nos por soluciona e problema di biahamento, tambe nos lo soluciona e asunto di turismo y logra crecemento di nos mercadonan. Ora cu e hendenan ta bini di leu nan por mira Caribe como un destinacion y no solamente un isla ...."
Tur e ariba menciona, segun sra. Villana-Sylvester, ta indica cu Caribe tin varios asunto cu nan mester atende hunto pa bini dilanti hunto como Caribe.
Un aspecto cu CEO di FEEL kier siña di Aruba ta e habilidad di e hendenan di e isla aki pa siña papia diferente idioma. "Y crece riba e experiencia cu boso tin na e isla. Tabata fantastico pa comparti di idea,"el a señala.
Presidente ehecutivo di FEEL ta haya participacion na e tipo di conferencianan aki masha importante no solamente pa lidernan di region pero fundacionnan tambe cu ta traha pa e pueblo. Di e forma aki ta siña kico tur ta wordo haci riba e continente America.



# Conferencia *"Future of the Americas"* na Miami ta importante pa nos hemisferio




**ARUBA** ta den luz masha positivo na Merca y esaki ta evidente for di e reaccionnan na e Pais mas importante aki den nos hemisferio mes. Despues di a reuni cu Consul General di Reino, Sra. Olijslager-Jaarsma, cu a informa Prome Minister di e interes grandi cu tin na Merca pa Aruba y su desaroyo basa riba sostenibilidad, el a sigui pa atende e conferencia 'Future of the Americas'. E conferencia, organisa pa 'The Clinton Foundation' a tuma luga na Universidad di Miami. Participacion di Prome Minister Eman den e conferencia tabata un invitacion extendi pa medio di ex-President di Merca Bill Clinton cu ta president di e fundacion cu ta organisa e conferencia importante aki cu ta trece lidernan di hemisferio Americano pa trata temanan di importancia pa e regionnan.

Prome Minister Eman tin e tarea pa comparti su pensamentonan specificamente riba e topico energia/ infrastructura y medio ambiente – tur ta areanan na unda Aruba a haci progresonan dramatico y ta wordo recococe como un lider den e region.

Profesor y presidente di Universidad di Miami a cuminsa su discurso, bisando: "Mi kier a extende na boso un bon bini caluroso for di e curason di e Americanan, Miami, cu no ta unicamente un ciudad Americano, e ta un ciudad di e Americanan.

Y pa awe, Miami ta mundo. Universidad di Miamia ta honra pa ta anfitrion di e reunion di 'thinkers and doers' cu ta bay elabora riba e futuro di e Americanan. Mi ta sumamente deleita pa duna un bon bini na Juan Manuel Santos di Republica di Colombia na nos Campus. Nos ta deleita tambe pa ricibi e Prome Minister di Aruba, Mike Eman. Tambe vice-presidente y Minister di asuntonan exterior di Republica di Panama Isabel Saint Malo, Alejandro Toledo ex-presidente di Perú y fundador di 'Global Center for Development and Democracy', Alejandro Garcia Padilla gobernador di Mancomunidad di Puerto Rico, Alcalde di Miami Beach Philip Levine, Luis Alberto Moreno Presidente di Inter-American Development Bank y Lider Comercial Internacional Carlos Slim fundador di 'Carlos Slim Foundation', un bon bini na tur."

Siguiendo su discurso, president di e prestigioso universidad a duna un splicacion di e motibo cu ta haci e conferencia uno asina importante. E continente Americano ta uno cu hopi paisahenan bunita y diferente, culturanan diverso, comercio sin paralelo y cu un biodiversidad y recursonan natural sin igual. E conferencia ta trece lidernan den gobernacion, comercio, salud y enseñansa pa dunanan e oportunidad pa protehe e regalonan aki, cu ta unico den e continente Americano cu nos ta biba riba dje, pa asina segura prosperidad y un mihor calidad di bida pa su ciudadanonan.

Durante dia invitadonan a hiba palabra incluyendo president di Colombia Juan Manuel Santos, y Prome Minister di Aruba Mike Eman. E dia a inclui workshop y debatenan riba varios tema importante. Durante di dia di awe nos lo ricibi mas informacion riba e transcurso di e conferencia organisa pa 'The Clinton Foundation'.

# Ayera a trata e caso "Gusto" den corte



**AYERA** den corte a keda trata un caso cu a causa bastante emocion. A keda trata e caso cu a haya nomber "Gusto", caminda un bouncer fam V. lo mester a dal un persona y despues e hoben aki a bin perde su bida.

Mr. Cris Lejuez, abogado cu a defende e acusado, a trese dilanti cu esaki tabata un di casonan mas emocionante cu ela topa den su carera como abogado. Di parti di e famia di e victima nan a haya chens di hiba palabra, cu aprobacion di hues y tambe di e acusado, pa di forma ey expresa nan sintimento cu perdida di nan ser keri.

E sospechoso tambe a haya permiso pa hiba palabra y a hasi esaki na e idioma ingles pa famia di e victima tambe por a compronde kico ta wordo papia. Despues di tur esaki practicamente tur hende den sala di corte tabata cu lagrima den nan wowo.

E famia di e victima a trese dilanti cu nan tabatatin hopi speranza den nan yu cu a bin studia pa bira un dokter, pero esaki awor lo no bay sosode mas. E acusado tambe a papia for di su curason y a pidi e famia cu un dia nan lo por pordone. No tabata su intencion nunca pa kita bida di un persona. E boucer a pidi tambe un despensa na su famia pero tambe ela pidi un despensa na pueblo di Aruba cu a sigui e desaroyo completo di e caso aki.

Fiscal na final di su requisitorio a trese dilanti tur locual a sosode y a pidi hues pa impone un castigo pa e sospechoso di cuater aña y mey.

Defensa di su banda a alega cu e sospechoso mester haya un castigo mas abou teniendo cuenta cu factornan personal y pa duna parti di e castigo condicional. Pues riba papel e lo no sinta e castigo completo pero parti di dje, basta e no comete otro crimen of algo contra ley cu e mester bolbe bay sera pe. Hues no a tuma un decision ainda ariba e peticion aki.

Mas aleu sr. Lejuez a trece dilanti algu cu casi nunca sa pasa den tipo di casonan aki caminda un famia di e victima a pidi pa nan papia cu e acusado priva. Despues di tratamento di a caso awe mainta e combersacion aki a tuma luga, den presencia di ambos abogado y personal di seguridad. E famia a bolbe trece dilanti cu e victima tabata hopi importante pa nan y cu nan tabata stime hopi y ta sinti su falta.

Dia 23 di december hues lo duna su sentencia den e caso aki.



# Bo sa unda bo yiu ta y kico e ta hacienda?



**AYERA** tardi, polis a haci dos detencion na Mabon Kavel riba e tereno di e Warda di Polis. Patruya di San Nicolas a haya informacion cu tin algun hoben kibrando e Warda di Polis di Bario. Cu urgencia polis a bay n'e sitio. Na yegada no a mira masha cos na prome instante, pero despues a mira dos mucha cu no ta yega edad di 10 aña y ya caba ta haya nan ta destrui propiedad di otro. Nan a ser hiba Warda di Polis San Nicolas, unda a invita nan mayornan pa acudi pa duna nan un bon scual. "Mayor, bo sa unda bo yiu(nan) ta y kico nan ta haciendo?"

# Homber cu herida na su cabes, maltrata pa desconoci

**POLIS** a bay diahuebs 20.12, na Fungs N.V. na unda tin un homber maltrata cu un boter y ta sangra profusamente. Riba e parkinglot, polis ta topa cu e victima sinta den un baki di pickup y su primo tabata primi e herida cu un Tshirt. E victima E.G.naci na Aruba di 42 aña, a bisa cu e tabata sinta banda di e borchi di Urgent Care Aruba, y na dado momento un hende a dale cu un obheto duro riba su cabes. Personal di ambulance a bin na e sitio. Polisnan a busca rond y a haya un pida palo di basora, cu supuestamente a wordo usa pa maltrata e victima. Personal di ambulance a trasnporte pa poli pa mas tratamento.

## Muhe kier bringa cu alumnonan di EPB

**POLIS** a bay diahuebs 11.22, na EPB San Nicolas, pa un pelea cu ta cerca di cuminsa. Eynan a resulta cu no ta trata di un pelea. Na cruzada di Caya Jose Geerman, Polisnan a topa un grupo di cuatro mucha homber. Polis a listra e muchanan y no a haya ningun arma. Un rato despues, un muhe cu supuestamente ta biba den Caya Jose Geerman, a declara cu e muchanan a tira piedra riba su dak. E muhe kier a bringa cu e muchanan. Polis a manda e muchanan for di e sitio. Un di e muchanan ta e conocido J. E muhe a bira onbeschoft contra e Polisnan y drenta den su auto y a core bay. Polisnan a busca e muhe, pero no a topa cun'e.



## Cas na Brasil a haya bishita di ladron

**POLIS** durante patruya diahuebs, 22.23, a bay na un cas na Brasil, pa un ladronisia. Eynan e habitante W, a bisa Polisnan cu ora cu el a yega cas, el a mira cu ladronnan a drenta den su cas dor di e porta patras. E lo manda un lista di locual cu a wordo horta.

## Habitante ta haya su cacho tira den su cura

**POLIS** a bay diahuebs 15.05, na un cas na Piedra Plat, pa un asistencia. Eynan e homber Z, ta bisa cu e ta doño di un cacho. Segun su declaracion, mas o menos 13.30, el a sali di su cas, y a laga su cacho bibo. Ora cu el a bolbe, el a haya e cacho morto tras di su cas. El a bay controla y a nota cu e cacho tin un herida na su curpa, dor di cual supuestamente el a sangra muri. Polisnan a constata cu enberdad e cacho di un herida di bala. Supuestamente a cacho a wordo mata cu un pistol di aire. Polis a tuma e keho.

## Mucha ta sconde pa hoben cu arma di candela

**ASISTENCIA** di Polis a wordo pidi diahuebs 10.44, na Savaneta, naunda dos mucha muhe ta sconde pa un homber cu supuestamente tin un arma di candela. Na e sitio, e mucha muhe R.M, di 14 aña, ta bisa cu un mucha homber cu ta biba den bisindario, a saca un obheto cu ta parce un arma di candela tras di su lomba. R.M a spanta y a core bay na e cas pa yama Polis. Na yegada, polisnan a bay na cas di e mucha homber A.C.P, y a listra na su curpa,pero e no tabatin nada particular.

## Polis ta scual mucha muhe onbeschoft

**POLIS** diahuebs 11.22, na e Dependance di EPB na Savaneta, Eynan Polisnan a papia cu un grupo di hoben. Un di e mucha muhenan a mustra dede meimei pa Polisnan ora cu Polis a pasa ey banda. . Polis a papia cu e mucha muhe y e directora di e scol. E mucha muhe a duna su nomber como R.Q naci na Aruba di 14 aña. Polisnan a scual R.Q debidamente y el a compronde. E directora lo tuma contacto cu mama di R Q, y lo papia cun'e riba comportacion di su yiu.

## Drs. Andy Lee, Minister Plenipotenciario na Washington

# Aruba por contribui y beneficia di e crecemento economico cu region den siguiente 20 añanan

**DIARANSON** ultimo Prome Minister Mike Eman a biaha pa Miami unda cu el a participa den un conferencia importante, "Future of the Americas", organisa door di Clinton Foundation.

Un conferencia den cual a participa no solamente lider di gobernacionan di e region, pero tambe lidernan den comercio di Latino Americano y NGO'nan importante cu ta traha na bienestar y futuro di pueblonan Latino Americano y Caribense.

Prome Minister Eman a wordo compaña drs. Andy Lee, Minister Plenipotenciario pa Aruba na Washington.

Ta importante pa splica cu e conferencia "Future of the Americas", organisa door di Clinton Foundacion, ta un preambulo di e Cumbre di Americas cu ta tuma luga den luna di april na Panama. E fundacion a invita no solamente lidernan politico, pero tambe di sector priva cu por trece idea riba ki direccion of accionnan necesario pa e hemisferio occidental y Prome Minister Mike Eman a contribui den esaki cu ideanan cu a wordo y lo wordo implementa na Aruba, drs. Lee a splica.

E conferencia mes tabata un programa hopi intensivo cu a cuminsa cu un recepcion unda participantenan por a cera conoci cu otro, y Prome Minister Eman a combersa na e ocasion aki cu ex Presidente Bill Clinton. E tipo di encuentronan aki, segun drs. Lee, "ta hopi importante pa Aruba, ya cu siendo un pais chikito tin hopi experiencia cu por comparti cu Latino America, solucionnan cu a bini pa problemanan cu nan tambe tin."

Personalidadnan di politica cu a participa tabata entre otro Presidente Juan Manuel Santos di Colombia, vice Presidente di Panama Isabel Saint Malo, ex-Presidente di Peru, Premier di Haiti Laurent Lamothe, pero tambe empresarionan grandi manera Carlos Slim, organisacionnan di green energy, institutonan bancario internacional, etc.

Participacion di Aruba den e tipo di conferencia aki sigur ta importante. Principalmente pa e "networking", ya cu ta topa personalidadnan cu por tuma accion y bin cu proyectonan pa Aruba, pero tambe e intercambio di idea cu por yuda Aruba.

"Bo ta siña di otro, di exito y erornan. Tur esakinan ta beneficionan ..."



Prome Minister Eman, na opinion di drs. Lee, a logra un bon impresion. "El a presenta e diferente areanan cu Aruba a bini cu ideanan innovativo y implementacionnan cu ta unico te aworaki. E por ta zona straño, pero e agenda cu nos tin riba energia alternativo ta mustra cu Aruba ta un di e paisnan cu ta canando dilanti. Nos ta haciendo uzo di energia di biento y solo, y awor ta implementando 'waste to energy'. E experiencia cu nos a logra pa move den e transicion aki ta importante, ya cu un di e aspectonan cu hopi pais ta sinta cu ne ta cu e prome paso cu mester dal ta pa convence bo companianan di utilidad pa bay e direccion aki. Nos a hacie caba na Aruba y e no ta natural na otro paisnan."

Otro aspecto ta e crecemento total riba e isla, esta segun el a splica, economia di e pais ta crece pero crece di tal forma cu tur hende ta crece hunto cu e economia.

Importante ta cu e hemisferio aki ta crece y lo sigui crece economicamente den e proximo 10 pa 20 añanan. Tin posibilidad cu Aruba lo por hunga un rol den e crecemento aki y saca "beneficionan economico" for di dje. Pesey ta importante pa participa den e conferencia di Clinton Foundation.





## TIPO DI CAMBIO OFICIAL

### Valido pa 12 - 15 December 2014

*t'e 11or mainta*

| Placa Extranhero | Bank Papieren | Wisselen, Cheque Reis Cheque en Over Boekingen | Benta na Publico |
|---|---|---|---|
| US Dollar | 1.77 | 1.78 | 1.80 |
| CAN Dollar | 1.52 | 1.54 | 1.56 |
| Engelse Pond Sterling | 2.73 | 2.78 | 2.84 |
| Zwitserse Frank per CHF. 100 | 184.44 | 185.16 | 185.96 |
| Ned.Ant. Gulden per ANG. 100 | 98.00 | 100.00 | biljetten 100.20<br>chq./overboeking 100.00 |
| Japanse yen per JPY. 10.000 | 149.06 | 150.42 | 151.94 |
| Euro per XEU. 100 | 219.74 | 221.74 | 223.97 |




Provision di Devisa 1.3%
Segun articulo 12 di Afkondigingsblad di Aruba 1991 nr.GT 32.
Banco Central di Aruba ta defini e tipo di cambio oficial pa e cambionan di placa extranhero.

BANCO DI CARIBE

# Accidente entre un Harley Davidson y un Camry

**AYERA** merdia, algo pasa di 12 or, a sosode un accidente caminda un motociclista a keda levemente herida. E manehador di un Harley Davidson coriendo riba e caminda di Caya Betico Croes tabata pasando auto yegando e rotonde banda di MIO. Un chauffeur tambe bayendo direccion pariba a stop pa un auto Camry sali y dune un chens. E no a mira e bromer ta bin y a subi caminda y asina e bromer a pega den dje. E impacto a causa cu e manehador di e bromer a keda levemente herida. Ambulance su paramediconan a bin pa un chekeo chikito, pasobra e manehador di e Harley Davidson tabata sinti cierto dolor na su pia. Mientras cu e accidente aki ta wordo atendi, un chauffeur no poniendo atencion riba trafico, pero kier sa kico a pasa, a bay dal tras di un auto di polis. Accidentenan cu no tin cu tuma lugar, pero atrobe pa erornan humano.








Departamento di Progreso Laboral seccion Arbeidsbemiddeling en Re-integratie Vacature melding ta anuncia e siguiente vacaturanan:

05 december t/m 11 december 2014

Si bo persona ta interesa pa solicita, pasa libremente na Departamento di Progreso Laboral cu ta situa na Seroe Blanco # 4 of Bushalte San Nicolas of yama na telefoon: 521 5555. Mester presenta cu bo Cedula of Uittreksel di Bevolkingsregister (Afl. 5,00) compaña pa un identificacion cu potret, CV, diploma, certificadonan y carta di recomendacion di Doño di trabou. Interesadonan por pasa registra 07:30 di mainta.

Momento di presenta na DPL zorg pa un vestuario adecuado, si acaso bo persona ricibi un cita di biaha pa un entrevista.

| NR. | COMPANIA | FUNCION |
|---|---|---|
| 865 | Phelo Special Manpower Serv. & Enterprises NV | Houseman |
| 866 | Phelo Special Manpower Serv. & Enterprises NV | Room attendant |
| 867 | Azzurro NV | Maintenance man |
| 868 | Fung's Supermarket NV | Slager |
| 869 | Lekker Bar & Restaurant | Bartender (vrouwelijk) |
| 870 | Lekker Bar & Restaurant | Kok |
| 871 | Hong Kong Supermarket NV | Slager |
| 872 | Yami Yami Restaurant | Kok |
| 873 | Tiara Air Aruba | Ground Operations Manager |
| 874 | Gari & Wasabi | Sushi Chef |
| 875 | Privé | Uitwondend dienstbode |
| 851 | Aruba Renaissance Resort & Casino | Assistant Executive Housekeeper |
| 852 | AMTECH | Electra helper |
| 853 | Paesch Culinary F&B Service | Chef |
| 854 | Fisherman's Huts Windsurf Center | Sup Instructeur (stand up paddle board) |
| 855 | Fisherman's Huts Windsurf Center | Kitesurfinstructeur |
| 856 | Moomba Beach Restaurant | Cook |
| 857 | Ban Ban Bar & Restaurant | Kok |
| 858 | Double Happy Homecenter | Electricient |
| 859 | Tierra del Sol Golf Course N.V. | Marketing Coordinator |
| 860 | Tierra del Sol Golf Course N.V. | Golf Course Maintenance Person |
| 861 | Victoria Bottling Company | Qualit Control Lab Technician |
| 862 | Contreras Veterinary Services | Medico Veterinario |
| 863 | El Paso Sports Bar & Restaurant | Kok |
| 864 | New Pacifico Horeca & Foodmart | Kok |
| 832 | Caribbean Buffet | Kok |
| 833 | Decoration Center NV | Tapijt installateur |
| 834 | Bucuti & Tara Beach Resort | Cook |
| 835 | Bucuti & Tara Beach Resort | Sr. Customer Serv. Specialist |
| 836 | Amuse Bistro | Kok |
| 837 | Faro Blanco Restaurant | Waiter |
| 838 | Faro Blanco Restaurant | Nightcleaner |
| 839 | Inter Total Services NV | Houseman |
| 840 | Inter Total Services NV | Room attendant |
| 841 | Inter Total Services NV | Schoonmaakster |
| 842 | D'Flow Barber | Kapper |
| 843 | Panaderia Moderna | Helper |
| 844 | Panaderia Moderna | Bakker |
| 845 | Holiday Inn Resort Aruba | International Marketing and Public Relations Manager |
| 846 | Holiday Inn Resort Aruba | Chief Engineer |
| 847 | Holiday Inn Resort Aruba | Front Office Manager |

| NR. | COMPANIA | FUNCION |
|---|---|---|
| 848 | Holiday Inn Resort Aruba | Director of Restaurant |
| 849 | Holiday Inn Resort Aruba | Recreations Manager |
| 850 | Holiday Inn Resort Aruba | Executive Sous Chef |
| 818 | Beauty Team | Kapper |
| 819 | Privé | Uitwonend Dienstbode |
| 820 | Ranvic Refrigeration | Koeltechnicus |
| 821 | Retraco Aruba NV | Fabricator Rolluik |
| 822 | Retraco Aruba NV | Installateur Rolluil |
| 823 | Macro Supermarket | Boekhouder |
| 824 | Hua Run Super Center NV | Slager |
| 825 | Welldone Supermarket | Slager |
| 826 | CAT Compania Arubians Techn NV | Metselaar |
| 827 | The New Foodcenter San Nicolaas | Slager |
| 828 | T.G.I. Friday | Busser |
| 829 | Sun and Moon Boutique & Beauty Clinic NC | Cosmetician |
| 830 | Cerd NV | Utilities All Around Mecanic |
| 831 | Berloni Gatto Cucine - Baden Haus | Sales Associate |
| 805 | Villeros GC General Contractor | Metselaar |
| 806 | La Aruba | Retail Manager |
| 807 | Ritmo Cubano | Acrobat |
| 808 | Sweet Blossom Enterprises | Nightcleaner |
| 809 | Steward & Jansen Consultancy, recruitment Services | Dishwasher |
| 810 | Steward & Jansen Consultancy, recruitment Services | Room attendant |
| 811 | Steward & Jansen Consultancy, recruitment Services | Tuinman eerste klasse |
| 812 | The New Alpha Beauty Salon & Barbershop | Kapster |
| 813 | Maro Services | Schoonmaakster |
| 814 | General Maxi Contractor NV | Room attendant |
| 815 | VIP Barbershop | Kapper |
| 816 | Vestas Aruba | Regio Manager |
| 817 | Sushi Ya | Sushi Chef |
| 794 | Bashaka Services | Cleaner/Schoonmaakster |
| O-189 | Cilo City Lounge | Chef de Partie |
| O-190 | Cilo City Lounge | Dishwasher |
| O-194 | Amsterdam Manor Beach Resort | Assistant Restaurant Manager |
| O-195 | Amsterdam Manor Beach Resort | Sous Chef |
| O-196 | Amsterdam Manor Beach Resort | Bartender |
| O-197 | Amsterdam Manor Beach Resort | Room attendant |
| O-198 | Amsterdam Manor Beach Resort | Housekeeping Supervisor |
| O-203 | Brickel Bay Beach Club & Spa | Frontdesk cleck/night auditor |
| O-204 | Brickel Bay Beach Club & Spa | Front Office Supervisor |

**IMPORTANTE:**

Entrante 1 di januari 2014 lo haci uzo solamente di formularionan nobo pa "Vacaturemelding". Por haya esaki riba website: www.dpl.aw/documenten/formulieren/vacaturemelding of na DPL Seroe Blanco

Rekesito(nan) ora di solicita na DPL

* Bo persona mester presenta cu un cedula of papel di Censo di Afl.5,-
* Ora di solicita na DPL mester bin representabel/desente bisti.
* Por acudi entrante 7:30 di mainta na e balie di DPL.
* Presenta cu tur bo documento (copia) di estudio manera diploma, certificado y cu carta(nan) di recomendacion.

* DPL ta manda bo persona bay solicita cu un formulario (3 pagina, color blanco esaki mester wordo entrega bek na DPL dor di dunador di trabou, roos ta pa e dunador di trabou y e geel ta pa e solicitante). E prome pagina mester wordo yena completamente y firma dor di ambos partido y na final di e entrevista e dunador di trabou mester entrega esaki na DPL.

* No presenta cu mucha(nan)/persona na momento cu bo persona ta wordo atendi/registra dor di un Consulent di DPL

Pa cualkier informacion adicional of relaciona cu DPL su servicionan pasa libremente na balie of yama 5215555. Corda bishita nos website: www.dpl.aw

# Imelda Hof: Bunita gesto di Minister Paul Croes y TEC NV.

*Un fiesta di Pasco pa e muchanan di Imelda Hof hunto cu nan leidsternan*








**TEMPORADA** di demostra mas atencion na bo sernan stima, cual ta e motibo tambe cu a celebra un rato cu nos muchanan di Imelda Hof.

Esaki a sosode diahuebs anochi na e Kinderhuis Imelda Hof "E sonrisa y alegria riba cara di e muchanan ta locual ta duna nos e satisfaccion. Imelda Hof recientemente a celebra 60 aniversario y ta importante pa sigui mustra e importancia di e organisacion aki pa nos sector social. Imelda Hof ta tuma e lugar over di famianan cu no ta funciona optimalmente y ta brinda e oportunidad na e muchanan aki pa desaroya nan mes", tabata palabranan di e Minister encarga cu asuntonan Social, Hubentud y Labor di Aruba. Alabez Minister Paul Croes hunto cu Tec NV a anuncia un Fun day hunto cu e muchanan cu lo tuma lugar dia 19 di December proximo. "Un trip cu Minister" manera e muchanan a yama esaki. Banda di esaki tambe a anuncia na e muchanan e cancha di Beach Tennis cu lo wordo instala den cura di Imelda Hof, pa asina e muchanan por practica e deporte aki tambe. Durante e Fiesta di Pasco aki, tabatin animacion di DJ y MC cual a trece un tremendo ambiente pa e muchanan.





# Bernadina Growell ta auncia actividad navideño DIADOMINGO AWOR



**DURANTE** un conferencia di prensa comision Bernadina Growell a anuncia na siguiente actividad diadomingo awor dia 14 di December di 11 or di mainta te 5 ora atardi na Cas di difunta Bernadina Brazil 43 F. Lo tin un grandioso bendemento di cuminda, bebidanan pa pasco, obranan di man pa drecha cas den dianan di fiesta y CD di Bernadina. Lo tin galin ja stoba, bacalao y por cumpra caarchi serca miembronan di e comision den prebenta. Por yama Persey, Lena of Mervin na cell. 7336007, 5606173 y 5934411 pa bestel. Tambe lo tin arroz compollo, bami, soppi y otro snacks. Pa e bocanan dushi lo tin entre otro koeki lerchi . Segun Mervin Wyatt-Ras, e comision ta recauda fondo pa trabounan rond di cas di e difunta. Pa por mantene enbista cu tur su pertenencianan ta den e cas, locual ta haci e cas un hoya historico. Ya caba e comision a haci basta trabou, etre otro hekwerk y awor te e murayanan mester un verfbeurt. Ta pidi nos pueblo pa acudi, pasa un rato agradable y alavez contribui na un bon causa.

Lo tin dos agrupacion muscical Cadushi largo y un otro grupo musical cu ta lantando pa deleita publico. Sr. Persey Jeandor,despues di a splica cu ta trahando ariba e cas di e difunta pa mantene, tambe a gradici tur persona y comerciante cu ta/kier contribui. Aunke ta algo chikito sigur e ta bon bini! . A gradici miembronan di prensa pa nan presencia y nan atencion pa cu e actividadnan di e comisio

# Minister Dowers ta ricibi raport interesante tocante bida na Centro Ortopedagogico



**FOR** di october pa december 2014, Bo Roerink y Liselore Molema a studia e situacion di e asina-yama "pedagogisch leefklimaat" na Orthopedagogisch Centrum Aruba (OCA).

E siman aki nan a presenta e resultado di nan investigacion na Minister di Husticia y Maneho di Adiccion, mr. drs. Arthur Dowers durante di un reunion na su despacho den presencia di Director di OCA, Dynia Abath-Muller y Hoogleraar na Universiteit van Amsterdam, profesor dr. Stams.

E estudio di Roerink y Molema, ta parti di nan trayecto di specialisacion pa obtene nan titulo di Master den Forensische Orthopedagogiek for di Universiteit van Amsterdam.

Pa medio di entrevista cu e hobennan cu ta biba na OCA y e trahadornan di e centro, Roerink y Molema a haya un bista cla y detaya di bida diario den e centro, di unda nan por a saca e informacion necesario pa nan raport y conclusionnan tocante di e medio ambiente pedagogico n'e centro.

Den e raport presenta na Minister Dowers, Roerink y Molema ta splica kico t'e aspectonan cu ta cana bon n'e centro, pero tambe areanan cu mester mehoracion. Nan a conta cu guia di parti di e Director di e centro y di nan profesor pa cu e proyecto aki.

## *Consehonan pa mehoracion di "Pedagogisch leefklimaat"*

Dynia Abath-Muller a splica cu e relato di nan sondeo lo wordo uza pa sigui haci e cambionan necesario pa optimalisacion di e guia pedagogico di e hobennan cu ta biba na Orthopedagogisch Centrum Aruba.

Minister Dowers a gradici Roerink y Molema pa nan interes y nan "input" den con pa ofrece un mihor ambiente pedagogico p'e hobennan cu ta bibando den OCA.

Desde cu e mandatario a asumi e responsabilidad p'e centro aki el a adresa diferente punto di preocupacion y atencion pa mehora e facilidadnan.

Varios cambio a tuma lugar y ta tumando lugar, tanto pa cu e infrastructura fisico di e facilidad(nan), como tambe den e area di servicionan y e guia cu ta wordo ofreci n'e hobennan bibando n'e centro(nan). Entre otro e renobacion y expansion di e centro ubica na Dakota ta avansando bon y den un futuro cercano lo integra e dos centronan den un solo complex.

ATA y Serlimar ta recorda pa 14 december:

# *Ultimo diadomingo* cu Containers pa Fin di Aña na San Nicolas!

**ARUBA** Tourism Authority y Serlimar ta recorda cu e proyecto Milieustraat ta bai yega su etapa final diadomingo awor, 14 di december, na San Nicolas. Containernan di desperdicio lo bai ta disponibel riba e tereno dilanti ex Lucky Store na San Nicolas. E horario lo ta di 8'or di mainta pa 2'or di atardi.

Nos ta den pleno temporada druk di Pasco! Pues reparti e trabao di limpiesa y probecha awor cu bo ta na tempo ainda. Un y tur, pero specialmente habitantenan di San Nicolas, ta bon bini pa probecha di e oportunidad aki cu ATA y Serlimar ta ofrece diadomingo awor na e tereno dilanti ex Lucky Store San Nicolas.

Duna bek na comunidad y medio ambiente

Como instancianan cu ta kere den duna bek na comunidad y unda cu medio ambiente tin prioridad halto, tanto ATA como Serlimar por refleha riba un temporada unda cu nan aporte, energia y tempo cu seguridad a yuda hopi famia na Aruba cu e limpiesa di nan cas y bario. Tambe, danki na e participacion y e afan di nos comunidad den e proyecto di Containers den Bario, nos ta afirma cu finalmente e limpiesa di nos barionan y nos isla sigur a beneficia dor di e noble proyecto aki.

Cu e meta aki su dilanti, ATA a uni su mes cu Serlimar y ta e gran colaborador di e proyecto aki pa ofrece Aruba un manera facil, gratis y responsabel pa deshaci di desperdicio di cas grandi (grofvuil) pa fin di anja. Un danki enorme y special ta bai na Aruba Tourism Authority pa su generoso contribucion.

Caya di Medio Ambiente

Dicho projecto ta wordo organisa den e concepto di un "milieustraat" of "caya di medio ambiente".

En breve, e "Caya di Medio Ambiente" ta ensera e deposito separa di materialnan di desperdicio den nan respectivo container.

Pues deposita e siguiente tipo di desperdicio separa den nan container, esta: desperdicio di construccion/mata, desperdicio di cas general y artefactonan di metal (wasmachine etc).

Lo tin opzichternan presente pa asisti y duna guia den esaki y nos ta gradici di antemano e cooperacion di un y tur.



Parlamentario mr. Xiomara Ruiz-Maduro:

# Nos tin un Gobierno bi-polar cu ta welga contra CFT pa despues pidi CFT investiga nan



**NA** juli 2014 nos por a tende varios Minister di Gabinete Eman hiba un lucha contra e KB y e investigacion di CFT riba e presupuesto 2014 di nos Pais. Nos Minister Eman a bay den un welga di hamber expresando palabranan duro contra nos Gobernador y contra Hulanda y den e proceso a expresa cu over "my dead body" CFT lo investiga su gobernacion y hasta a manda carta pa tur ambtenaar pa no coopera y boycotea e investigacion di CFT. Despues di tur e lucha y welga aki contra CFT, awor diripiente ta bin e noticia cu Gabinete Eman mes a pidi CFT pa investiga presupuesto 2015 pa nan. E manera di actua aki ta haci e Gobierno di Gabinete Eman uno bi-polar ya cu un rato nan ta welga contra investigacion di CFT pa despues nan mes bira pidi CFT pa investiga nan.

Interesante awor ta pa sa ta den ki forma CFT lo opera na Aruba ya cu sr Bakker di CFT den su carta fecha 2 december 2014 a indica cu CFT no por traha sin base legal na Aruba. E investigacion cu CFT a haci riba presupuesto 2014 tabata basa riba e KB di 11 juli 2014 y awor cu e investigacion ey a keda cla, e KB aki su efecto ta termina y CFT no tin base legal pa por sigi cu presupuesto 2015. Gobierno den su comunicadonan a laga sa cu pa investiga presupuesto 2015 no mester di ningun KB, pero locual nan no ta bisa ta cu pa CFT por traha pa Aruba sea mester bin un Ley di Reino (Rijkswet) of un Algemene Maatregel van Rijksbestuur pa haci esaki posibel. Di e manera aki Aruba ta entrega su autonomia financiero pa otro dicidi riba dje, ya cu e conseho di CFT no por ser poni un banda y Gobierno di Aruba mester cumpli cune. Ta un Gobierno bi-polar so ta bisa na juli 2014 cu e ta lucha pa conserva nos autonomia y ta dispuesto pa bay te Nacionnan Uni pa hiba e lucha aki, anto na december 2014 ta bisa cu e ta di acuerdo pa entrega su autonomia financiero sin KB.

Mas importante ta pa nos haya sa ta kiko Minister Eman a deal na beneficio di e Pueblo di Aruba, ya cu otro Paisnan den Reino cu a bay de acuerdo cu e Ley di Reino pa haci e supervicion financiero di CFT posibel, a haya placa pa paga parti di nan debe y ademas ta haya placa fia na interes reduci for di Hulanda. Pasobra lo ta hopi tristo cu Aruba mester bay di acuerdo cu supervicion financiero djes pasobra cu Gabinete Eman no por maneha nos finanzas publico na un manera adecuado y e temor cu nan lo haci un desastre mas grandi ta pone cu nan mester bay bou curatela. Ta ora bo tin un Gobierno bi-polar bo ta haya e tipo di problema nan aki na unda cu e Gobierno mes ta e problema di e Pais y pa proteha e Pais di su mesun Gobierno mester pone bou curatela di CFT.

Por ultimo mester bisa cu ta bisto cu esaki ta e resultado di e firma di Gabinete Eman bou di e Protocol di Cooperacion cu Donner na 2011, e Acuerdo di Diahuebs Santo na 2013 y e carta di 'geen bezwaar' di februari 2014. For di e acuerdonan aki a bira bisto cu nunca Gabinete Eman a sali na vanguardia di Aruba su interesnan, pero mas bien a busca manera pa entrega e autonomia di Aruba a cambio di un saco di placa pa asina por keda semper na poder. Ta un Gobierno bi-polar so ta firma pa entrega autonomia di su Pais pa despues hiba un lucha pa conserva e mesun autonomia cu ela entrega.

## ARUBA'S TOP 20




**DIASABRA DIA 13 DI DECEMBER 2014**

1/1… KIZOMBA ALL MINE — YOUTH EXTREME
2/4.. LA NUEVA ESCUELA — KINITO MENDEZ
3/6.. TRATA E HOMBER BON — LOS PARANDEROS
4/5.. I DONT CARE — CHERYL
5/2. I AM THE WORLD — ROBIN GIBB
6/10.. THE HEART WANTS WHAT IT WANTS — SELENA GOMEZ
7/3.. I CANT STOP DRINKING ABOUT YOU — BEBE REXHA
8/11.. TRY — COLBIE CAILAT
9/13.. BO SUNCHINAN FALSO — VANESA GRESSMAN
10/7.. SUBIE — EDSEL JULIET
11/8.. COMO YO — JUAN LUIS GUERRA
12/14.. I AM FALLING IN LOVE AGAIN — ANGELO CROES
13/9.. HONEST TOWN — SIMPLE MIND
14/— CUANDO YO ME ESTE MURIENDO — EL PRODIGIO
15/17.. CHRISTO TA SENOR — ALPHA Y OMEGA
16/19.. SANTA TELL ME — ARIANA GRANDE
17/20.. NOTHING REALLY MATTERS — MR.PROBZ
18/—FOLKLORE Y ALMA-ZETA BAND
19/—I'LL BE HOME —MEGHAN TRAINER
20/—6 WORDS — WRETCH 32

**BROADCAST ON HIT 94 FM STEREO**
**SATRUDAYS FROM – 4.00 – 6.00 P.M.**




Cumana 76
Oranjestad,Aruba
Tel: 588-6699
Fax: 588-6698
Cel : 593-0857 / 560-1403

"Dios ta amor... y amor ta Dios,
maske mi no ta na e mundo aki, tur dia lo mi ta banda
di boso Curazon, mi por stens di loke Señor ta hasi"
Salmo 33

Nos ta participa fayecimento cristianamente di:



## Gonzalo M. Cuesta C.

*01-05-1935 †12-12-2014

Acto di entiero lo wordo anuncia despues.

Adres pa condolencia: Aurora Funeral Home,
diasabra 13 di december 2014 di 7'or pa 9'or di anochi.




Cumana 76
Oranjestad,Aruba
Tel: 588-6699
Fax: 588-6698
Cel : 593-0857 / 560-1403

GRADICIMENTO Y INVITACION

Pa medio di esaki famia kier a gradici tur esnan cu di un of otro manera a mustra nan atencion y a duna sosten na momento di fayecimento y entiero di nos defunto stima:



## Marcelino Kock

Mihor conoci como 'Bubu of Pabubu'

Gradecimento tambe ta bai na tur esunnan cu manda carta, yamadanan y mensahenan. Tambe nos kier a gradici tur e vepleegsternan di San Pedro di Verona y Aurora Funeral Home pa nan bon servicio. Danki special na tur famia, amigo, bisiña y conocirnan cu tabata presente na e momentonan dificilnan, boso muestra di atencion tabata un gran consuelo pa nos.

Nos kier a pidi nos disculpa si den nos tristesa nos por a lubida un of otro familiar.

Alaves nos ta invita tur famia, amigo y conocirnan pa compaña nos na 3 Santo Sacrificio di misa na Misa Imaculada Concepcion na Santa Cruz cual ta tuma lugar:
Diasabra 13 december 2014 pa 7:00 pm, Diadomingo 14 december 2014 pa 9:00 am
Dialuna 15 december 2014 pa 6:30 pm

Diahuebs 18 december pa 7:30 pm lo tin un rosario na cas Mahuma 60-C

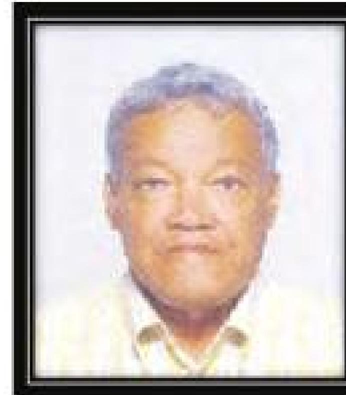
Boso presencia lo ta altamento aprecia.




Cumana 76
Oranjestad,Aruba
Tel: 588-6699
Fax: 588-6698
Cel : 593-0857 / 560-1403

"Cerca Dios si mi alma ta na paz, ta di dj'e mi salbacion ta bini"
Ps 62:1

Cu inmenso tristeza na nos curazon, pero agradecido pa tur loke e la hasi y nifica pa nos, nos ta participa fayecimento di mi esposo, nos tata, welo y bisawelo stima:



## Angel Solognier

Mihor conoci como: "Buchi"

Ta invita tur amigo, bisiña y conocirnan pa asisti na e acto di entiero cual lo tuma lugar dialuna 15 di december 2014 na misa Imaculada Concepcion pa 4'or di atardi, despues lo Sali pa Santana catolico Pastor de Vries na Sta. Cruz. E restonan mortal di nos defunto stima lo ta reposa for di 2'or di merdia den misa.

Adres pa condolencia: Aurora Funeral Home, diasabra 13 di december 2014 di 7'or pa 9'or di anochi.

Disculpa nos si nos por a lubida un of otro famia den nos tristeza.




Cumana 76
Oranjestad,Aruba
Tel: 588-6699
Fax: 588-6698
Cel : 593-0857 / 560-1403

"Senor ta mi wardador, mi'n tin falta di nada.
Den cunucu di yerba berde e ta pone mi sosega.
E ta hibami na awa tranquil,
Pa mi bolbe haja forza"
Salmo: 23
Cu inmenso tristesa na nos curazon, pero conforme cu boluntad di Dios, nos ta participa fayecimento di:



## Ingrid Patricia Vrolijk

Tambe conoci como Patrice
*06-04-1960 - +10-12-2014

Ta invita tur tanta y omo-nan, comer y comper-nan, primo y prima-nan, bisiñanan, conocirnan y coleganan di Patrice Toys & Gifts y Patrice Express, pa asisti na e acto di despedida cual lo tuma lugar diasabra 13 di december 2014 na Misa Cristo Rey (Brazil) di 1 pm pa 3 pm.
Adres pa condolencia: Aurora Funeral Home, diabierna 12 di december 2014 di 7 or pa 9 or pm.

Nos kier a pidi nos disculpa si nos por a lubida di menciona un of otro famia of conocir den nos tristesa.
Envez di manda flor of krans un donashon pa Edmund Harms Foundation lo ta altamente aprecia.

## Servicio pa Comunidad




### Emergencia

| | |
|---|---|
| Brandweer: | 911 |
| Polis: | 100 |
| Polis Oranjestad: | 102 |
| Polis San Nicolas: | 104 |
| Polis Santa Cruz: | 105 |
| Polis Shaba: | 107 |
| Polis TipLine: | 11141 |
| Ambulance San Nicolas: | 584-5050 |
| Ambulance Sasaki: | 582-5573 |
| Ambulance Wayaca: | 582-1234 |
| Hospital: | 527-4000 |
| Centro Medico San Nicolas: | 524-8833 |
| SVB (AO-Ziekmelding): | 527-2782 |

### Botica na warda

**Pabou di Brug:** Botica Paradera N.V.

**Pariba di Brug:** -

### Dokter na warda

**Pabou di Brug:**
Dr. -

**Pariba di Brug:**
Dr. Linden v/d

### Servicionan

| | |
|---|---|
| ELMAR Storingdienst: | 523-7127 |
| SETAR Storingdienst: | 117 |
| Digicel: | 145 |
| WEB Storingdienst: | 525-4600 |
| Reina Beatrix Int'l Airport: | 524-2424 |
| Serlimar: | 584-5080 |
| Arugas: | 585-1198 |
| Guarda Costa: | 913 |

### Funeraria

| | |
|---|---|
| AD Patres: | 5842299 |
| Aurora: | 5886699 |
| The Olive Tree: | 5820000 |

### Fundacion

| | |
|---|---|
| Rode Kruis Aruba | 582-2219 |
| FADA: | 583-2999 |
| Fundacion Respeta Mi: | 582-4433 |
| Fundacion Guia Mi: | 587-1677 |
| Muhe den Dificultad: | 583-5400 |
| Telefon pa Hubentud: | 131 |
| Centro Kibrahacha: | 588-3131 |
| Stichting Bloedbank: | 587-0002 |
| Mary Joan Foundation: | 588-9999 |
| Koningin Wilhelmina Fonds: | 582-0412 |

### Cas Editorial




**The Media Group**
*Magrietstraat #3*
*Oranjestad, Aruba*
*Tel: 583-1400 fax: 583-1444*

**Orario oficina:**
*Dialuna pa diabierna*
*8am – 5pm*

**Cuenta di banco:**
CMB #22982600

### E-mail

Redaccion: noticia@awemainta.com
Aviso: aviso@awemainta.com

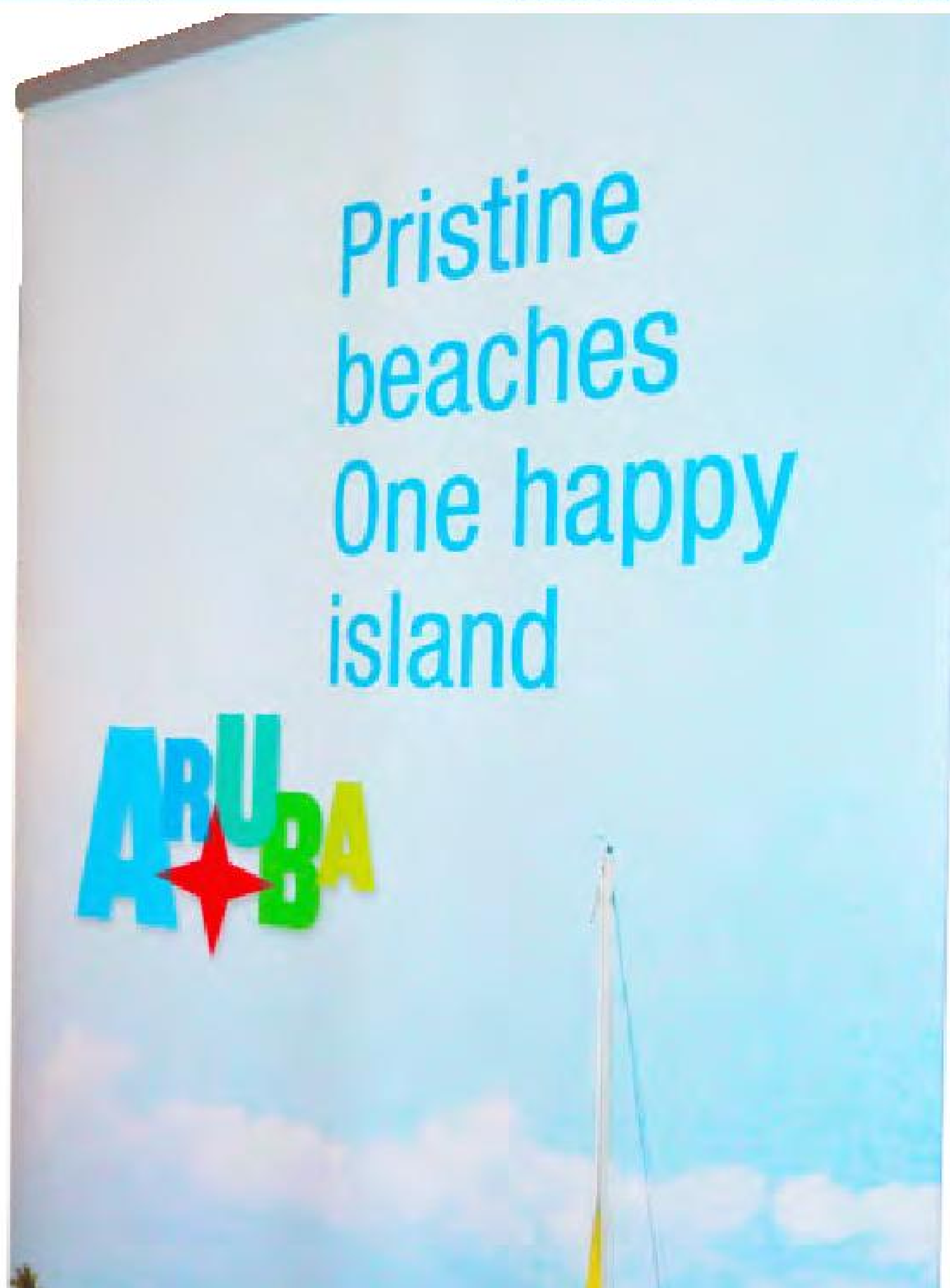
**Abonament: Afl 25,- pa luna**

### Director:

Victor "Toko" Winklaar
Victor R. Winklaar

*Aruba ta sigui atrea mas "Affluent Travelers"*






# Merca y Venezuela ta sigui como e mercadonan di mas fuerte y importante

**RONELLA** Tjin Asjoe-Croes, C.E.O di Aruba Tourism Authority ta hopi satisfecho cu e resultadonan obteni durante e ultimo lunanan.

Ademas di a sigui atrae e 'cantidad' desea di bishitante, a sigui atrae e 'calidad' desea y asina sigura un rendimento atractivo pa nos isla. A.T.A. a intensifica e enfasis riba aspectonan clave cu ta aumenta e atraccion di e bishitante afluente. E dos mercadonan mas grandi pa Aruba, esta Merca y Venezuela ta sigui mustra crecemento positivo pa cu e grupo meta, esta famianan cu un entrada annual di $100 mil bay ariba. Desde e aña aki, A.T.A. ta enfocando cu mercadeo di Aruba mas tambe riba "household income" anual di $125 mil y $150 mil bay ariba. Pa Latino America ta papia di clase A (Premium).

A.T.A. ta midi e desaroyo di Aruba a base mensual y asina por nota cu te cu luna di october di e aña aki a conoce un crecemento di 4.6% den e base di bishitante for di nos mercado principal (Merka) cu ta goza di un entrada riba $100 mil.

Segun estadistica di A.T.A., durante aña 2013, 52% di turistanan cu a bishita Aruba ta goza di un entrada di mas di $100 mil y e intencion di A.T.A. ta pa aumenta esaki cu 5% den 2014 y cu un otro 5% pa aña 2015. Tur esaki mara na kico e porcentagenan aki ta nifica den contribucion economico. Un crecemento di 4.6% te cu october sigur ta indica cu A.T.A. ta riba e bon caminda pa alcansa e meta pa 2014.

E mercadonan principal pa Aruba, esta Merca y Venezuela ta keda fuerte, mientras cu mayoria otro mercadonan clave tambe ta mustra crecemento. Merca ta e "driver" tras di e crecemento den cantidad y calidad, pero esaki ta conta pa Venezuela tambe.

Pa loke ta trata e mercado di Venezuela, 40.9% di e mercado di Venezuela cu a bishita Aruba e aña aki a keda shete anochi of mas na Aruba. Bao di e perfil di Venezuela tin esunnan cu A.T.A. ta enfoca riba nan cu tin un perfil di estadia di shete anochi of mas, y tin un perfil halto di gasto, pa cual e mercado aki semper a score #1 pa Aruba.

Resultando di e situation domestico na Venezuela tin un cantidad di 13.4% di bishitante cu a keda un anochi, di cual pues A.T.A. ta asumi cu nan ta haci uzo di Aruba como hub pa sigui cu na viahe pa Merca. Tambe tin e bishitante cu ta biaha riba un budget, ta gasta aki y ta bolbe cu dollar cas, aunke cu e grupo aki ta limita, mirando cu e no ta facil pa e Venezolano riba un budget haci esaki. Pero kisas e ta e grupo cu ta mas visibel pa nos comunidad.

Por ultimo, como resultado di e situacion domestico na Venezuela, ta asumi cu tur cu bishita ta haci compranan grandi na supermercadonan local pa asina bolbe cas cu productonan cu no tin na nan pais. E realidad di Venezuela ta algo cu ta forma parti di e totalidad y cu aunke ta trece fenomenonan como resultado di e situacion pesimo na e pais, ta sigui tin pa gran parti su impacto faborabel pa Aruba y nos turismo.

A.T.A. ta sigui monitorea e situacion di cerca mirando cu e mercado aki ta uno hopi importante, pero hopi inpredicibel tambe.

# Richard van der Wal campeon di Sunfish pa di diezcinco biaha

Recientemente e campeonato di Sunfish Arubano 2014 a wordo clausura. E campeonato a wordo gana pa Richard van der Wal siguie pa Randy Brown y Job Laboyrie (trecer lugar). E clasemento general di e Sunfish Club, cu ta ensera mas caredanan, e aña aki tambe a wordo gana door Richard van der Wal siguie pa Job Laboyrie y Randy Brown (trecer lugar).

Cu e logro aki Richard van der Wal a titula campeon di Sunfish Arubano pa di diezcinco biaha. Esaki ta un logro excepcional cu no a ocuri durante e cuarenta anjanan di existencia di Sunfish Club Aruba. E "wisselstrop", un premio pa encurashamento, a bai pa Sabine van der Wal kende a haci un entrada fuerte e anja aki.
Durante e anja deportivo aki tabata tin mas atencion e anja pa actividad di vela recreacion y cooperacion cu otro club manera Stichting Youth Watersports Aruba (SYWA).

Durante un cena di clausura e directiva di Sunfish Club Aruba a reconoce Richard van der Wal pa su logro deportivo excepcional y a entrege e 'Copa Rotativo Ernie Kervel'.

Un Sunfish ta un boto di bela di 5 meter largura, pa un persona. Un Sunfish ta un boto hopi stabil y pesei e ta ideal pa e lamar costal di Aruba.

Mas informacion tocante e deporte di Sunfish y e actividadnan di Sunfish Club Aruba por haya riba: www.facebook.com/sunfishclubaruba of via email sunfishclubaruba@hotmail.com

# RCA Arena ta cede final FEDEVETA 35 y 50




**Diasabra** venidero 13 december Club RCA lo tin un dia yena cu bon ambiente y hopi futbol. Mainta 9:20 accion U9 ora RCA Deportivo "Wendy's" ta ricibi RCA Babie "Guardian Group" den 'Derby di Solito' estilo Ac Milan vs Inter Milan. E dia lo continua cu un Super Festival di Soppi cu lo recauda fondo pa RCA su divishonnan infantil. Atardi 5:30 Roma lo topa Arusur den e partido pa 3er lugar 50+. Pa 6:30 e famia tricolor ta invita pa reconocimiento na e gran legendario Edwin Dirksz. Despues lo sigi cu Caravel vs Bubali pa tercer lugar 35+. Pa 8or ta e gran final unda don jo di kas Inter 50 ta topa Nacional y su tras e otro clash di final 35 ora Inter ricibi Dakota Starz den otro gran final. Fans nan tricolor ban jega y apoya nos artista nan di Inter. Manera semper Bar lo ta completo, Musica y Cushina Campeon cu Lady Irene.

# Copa E Gran Dama







**Pre** Selecion Masculino ta gana Los Fuertes di Republica Dominicana den fast pitch

Siman pasa tabata tin e tremendo Copa E Gran Dama cual a tuma lugar riba veld di Aruba Juniors. Durante e torneo aki unda Pre Selecion Masculino den pleno preparación pa Nassau Bahamas a logra hunga tambe 2 wega di fogeo di fastpitch contra e fuerte equipo di capital Los Fuertes. Octavio a purba su pitchernan hoben y a logra un victoria di 7-6 riba e elenco Los Fuertes. Pre Selecion 7 careda, 6 hit, 0 error. Los Fuertes 6 careda, 2 hit, 3 error. Pitcher ganandor Jomark Flanegin kende a releva Jair Thompson pitcher habridor. Silvio Sino ta resulta pitcher perdedor. Mihor bateador pa Aruba ta Jean Franco Wouters 3-2, Giandrick Lacle , Kenny Hart ambos di 1-1 y Edmar Boekhoudt 2-1. Pa Republica Dominicana Carlos Araujo a bay di 3-1. Pre Selecion Aruba cu un tremendo papel durante e torneo y tambe hungando bon bala den su weganan di fogeo di fast pitch. Softball den desaroyo.

# Beach Tennis Aruba hopi SATISFECHO

## Otro liga ta termina cu hopi ganador den diferente ramo y nivel

**2 siman** pasa a termina e liga den e deporte di Beach Tennis den cual hungadornan a bataya pa casi 3 luna largo pa por jega na e ganador absoluto den cada nivel. Ta bon pa splica cu Beach Tennis Aruba, fuera di ta organisa e torneo mas grandi na mundo den Beach Tennis cual a tuma lugar den November riba Eagle Beach, tambe ta organisa liga pa tur su miembronan durante e henter e aña. Esaki ta segura cu su miembro nan tin wega competitivo constantemente cual ta juda nan cu nan nivel den e deporte cu mas ta creciendo rond di henter mundo.

Den e liga di singles categoria masculino nos tin e siguiente ganadornan: Masters Jossy Mansur, Open Randy Helgers, Advanced 1 Evan Haime, Advanced 2 Antonio Bocache, Advanced 3 Robert Vos, Intermediate Manuel Muller. Den singles categoria damas: Open Betza Rasmijn, Advanced Meike Landeweer, Intermediate Zoe Lacle, Fun Karlien Bijen.

Den e parti di e hobennan nos tin: Advanced Kai Schenk y Isabel Bangma.

Den e parti di doubles categoria femenino nos tin: Open Kaman Hui & Betza Rasmijn, Advanced 1 Meike Landeweer & Marianne Dircx, Advanced 2 Lise Heeneman & Jaenine Leppen, Advanced 3 Italica Spitaleri & Diana Londono, Intermediate Kitty Eertman & Maaike ter Elst y Fun Lucienne Hof & Alma de Vries. Den categoria masculino: Bucket League Jordy Bezemer & Bas van Oers, Open Randy Helgers & Cado de Lannoy, Advanced 1 Derrick Lopez & Lucas Steenbakker, Advanced 2 Johan Spaans & Edwin Hekman, Advanced 3 Sven Faarup & Marlon Faarup, Advanced 4 Thijs Landkroon & Menno Conijn y Fun/Intermediate Nikaj van de Meer & Rick Valize

Tambe tin e categoria di mix caminda nos tin e siguiente resultadonan: Open Jarryd Ruiz & Affraina Ammerlaan, Advanced Desiree Croes & Ellery Maduro, Intermediate Thijs Landkroon & Michelle Wever y Fun Cor Suppers & Blanche Peters.

Nos kier a invita tur persona cu ta interesa pa practica e deporte aki pa pasa na Tropicana Beach Tennis Club net banda di Tropicana Hotel pa asina aki bo por haña un mihor bista di con ta practica Beach Tennis. Pa esnan interesa di ricibi les, esaki tambe ta posibel na Tropicana. Nos ta warda boso!




COURT RESE


bright
COURT RESERV
COURT 2
COURT 3
BTA
Nikoj vd Meer &
Rik Valize




COURT 4


COURT RES
COURT 2
BTA


COURT 4

## Brazil Taekwondo Stichting tin e

# Premio maximo pa e ganador absoluto di Prensa



**Awe** diasabra dia 13 di December Brazil Taekwondo Stichting ta bay premia Prensa di aña 2014 cu a sostene Brazil Taekwondo Stichting mas durante di aña 2014.
E premio maximo no a wordo publica debi cu e tin e nomber y faam ariba dje caba. Un cos ta sigur cu e ganador absoluto di prensa lo haya un premio di bida. Hunto cu e premio di aña ta mara dos ticket pa e biahe pa Surinam pa dos persona di prensa pa asina biaha hunto cu e team di TK5 di Aruba dia 27 di Februari pa Surinam.

Brazil Taekwondo Stichting ta hopi contento con prensa den su totalidad a demonstra cu nan a sostene e echo pa competi, pero semper tin un ganador. Pa Brazil Taekwondo Stichting tur ta ganador, pero e regla tabata pa tin 1 solo ganador. Diasabra awor nos ta spera di mira prensa masalmente pa asina ta testigo di e premio pa Prensa. E Cena di Pasco ta cuminsa 7'or di anochi pa asina por termina pa 10:30. Brazil Taekwondo Stichting ta bay scoge su atletanan cu a destaca mas den cada categoria y e atleta di aña 2014 cual ta bay pa un atleta cu ta entre



## Brahma Kumaris Aruba a organisa tayer

# "Self management leadership"

**Brahma** Kumaris Aruba tabatin sr Devki di bishita na Aruba cu a condusi diferente tayer di "self management Leadership". Sr Devki tin ya mas cu 30 aña lazo cu Brahma Kumaris Universidad Mundial Spiritual. E ta un persona cu ta ansioso pa comparti cu otro hende su ideanan cu e a obtene door di su estudio spiritual y p'e motibo ey e ta biaha regularmente pa diferente lugar manera Estados Unidos, area di Caribe, Europa y India.

Su mision di e biaha aki pa Aruba tabata pa comparti cu otro su conocemento riba tereno di SELF MANAGEMENT LEADERSHIP. E tayer tabata dirigi riba conscientisacion di liderazgo di e hecho cu pa ta un bon lider bo mester traha primeramente na desaroyo di bo "SELF". Kico bo tin cu haci pa trece cambio den bo mesun comportacion y actitud? Ta esencial pa traha den prome instancia na bo 'auto estima' ("self-esteem") prome cu bo por inspira otro. Durante e tayer e participantenan por a intercambia experiencia cu otro y haya contesta riba preguntanan profundo tocante bida.

E grupo meta di e biaha aki tabata manager nan y lidernan di proyecto den e sector gubernamental y sector priva. E gruponan tabata basta receptivo pa e ideanan nobo y e manera unico cu zuster Devki a duna e tayer.
Brahma Kumaris Mundial Spiritual Universidad ta brinda su servicionnan como servicio na e comunidad. Servicionnan cu Brahma Kumaris Aruba ta duna ta tayer y lectura cu ta tuma lugar regularmente y cu ta gratuitamente. E tayernan por wordo duna tanto na idioma ingles como hulandes.
Tayernan cu sa duna ta e.o.:
Positive Thinking
Learn to meditate
Anger management
Stress free living




Pa mas informacion por tuma contacto libremente na: tel. 5643106

---

## Di artista local Imelda de Cuba-Henriquez

# Cuadra bunita pa coleccion di biblioteca

**Na** november tabatin un exposicion special na biblioteca bou di e nomber 'Mi arte, mi pasion II'. Esaki tabata e di dos exposicion solo di artista local sra. Imelda de Cuba-Henriquez. Sra. Imelda de Cuba ta pintor y ilustrador. Den pasado sra. Imelda tabata produci e revista pa mucha, Matinette y tambe e revista Chabalito.
Di e bunita coleccion di cuadra di sra. Imelda, uno a keda na biblioteca. Un obra di oleo titula 'Paisahe cu dos cas tipico' for di e serie 'Aruban views' a haya un cas nobo. Un paisahe tipico y romantico di Aruba cu ta yama un nostalgia. Masha danki sra. Imelda pa e bunita regalo! Na biblioteca hopi hende por pasa admira e obra pa hopi aña.





## *Xpresa* bo mes

## Hiacintha Thijsen Trimon

# Danki di CURAZON!

**Awe** 8000 hende super contento ta gradici Bo inmensamente pa bo esfuerzo
y dedicacion na nos GRANDINAN, cu Bo a logra pa AWE nan tur por a ricibi
den nan CARTERA e famoso GELIJKBEDRAG.
Hopi a purba, parlamentarionan, OPPA y mas hende, pero tur a haya NUL ariba nan rekest!
ABO un muher balente sin miedo y cu dterminacion a sa di CONVENCE nos
Promer Minister Mike Eman pa paga nos Grandinan e GELIJKBEDRAG,
Danki di curazon pa bo BALENTIA y determinacion, Un Muhe cu merece e titulo
di WOMAN of the Year cu tur honor.
Papa Dios bendiciona Bo rikamente y duna Bo hopi mas aña di bida y salud pa Bo sigui bringa cu honestidad, corahe y determinacion pa henter Aruba.
Den nomber di tur Pensionadonan di Gobierno nos ta gradici Bo inmensamente.

# Bunita ambiente riba Plaza Daniel Leo

## Digicel ta dedica un Kerstboom gigantesco na comunidad di Aruba riba Plasa Daniel Leo




**Digicel** hunto cu MAMBO a inaugura nan Kerstboom mahestuoso riba Plasa Daniel Leo diaranson anochi, cambiando asina e bista completo, treciendo e alegria y magia di Pasco den e area aki.

E inauguracion a tuma luga durante di un evento magico, unda pa 7'or di anochi Digicel a cende tur e luznan di e Kerstboom di seis meter halto. Plasa Daniel Leo asina a keda bunita ilumina, cu decoracion moderno, bunita y impactante den e colornan di Digicel. Ademas di e Kerstboom, e compania a pone un LED sign di Digicel aki.

Staf y personal di comunicacion mobil cu mas ta creciendo na Aruba, Caribe Hulandes, den Caribe, Centro America y e region Pacifico, a celebra e anochi festivo aki cu comunidad di Aruba. Digicel a brinda e oportunidad na tur persona cu tabata kier, pa nan saca potret cu e kerstboom.

Digicel y MAMBO y sigur tur comerciante den e area a keda hopi contento cu e "look" nobo di Plasa Daniel Leo pa Fin di Aña y ta invita pueblo di Aruba pa bishita centro di Oranjestad, pa haci compra, saca potret cu e Kerstboom of simplemente socialisa cu famia y amigonan den un ambiente unico y cu chens pa gana AWG 1000,- cash simplemente post e potret ariba nos Facebook wall y invita bo conocirnan pa like bo potret, y esun di mas like lo ta e ganador y lo wordo selecta Januari 6, 2015.




Pa keda bon informa tocante tur actividad di Digicel y premionan special pa e temporada aki di Pasco y Fin di Aña, "like" e pagina di Digicel riba Facebook.

# Crystal Casino ta celebra su 25 aña

**Crystal** Casino a celebra su 25 aña en grande conhuntamente cu e empleadonan cu a cumpli 25 aña den servicio den Renaissance Convention Center. 25 Aña pasa a habri su porta e unico Casino den centro di Aruba bow di maneho di Meta Corp un casino netamente Arubano. Crystal Casino ta unico den su estilo cu su toque di Casino nan di antes estilo Monte Carlo cu ta wordo reconoci pa "chandelier" nan grandi y luhoso.

Crystal Casino ta e prome casino pa introduci e oportunidad di gana un auto luhoso hungando slotmachine, nos ta y a keda te dia di awe e unico casino cu ta reparti asina hopi auto pa aña.

E celebracion den Renaissance Convention Center enberdad tabata uno emocional cu un sentimento di orguyo y aprecio pa por tin e honor pa forma parti di e prestigioso Crystal Casino, empleadonan a recorda experiencianan y a sa di gosa di un anochi placentero den ambiente di banda Three some.









Nan a wordo elogia cu speech di Mr Eduardo de Veer y despues cada un a ricibi un plakaat pa conmemora nan 25 aña di fiel servicio.

Esnan den servico cu a inicia cu Crystal Casino desde Dec 1989 tabata: Walter Theysen, Queta Werleman, Epifanio Wever, Geraldine Lopez, Igidio Wernet, Garfield Monah, Harold Wouters, Floyd Nedd, Luciano Ras, Sabina Nedd, Aurora Figaroa, Lourdes Curie, Oliva Figaroa, Eulogio Maduro, Egido Kock, Rosendo Koolman, Adriaan Lacle y Erwin Nicolaas.

Awe 15 di December Crystal Casino ta celebra su 25 aña conhuntamente cu su clientenan, lo ta bai tin un tremendo ambiente cu snacks y banda live y sin laga afor pa awe so 10x the points di 7pm - 8pm y final di su campanña di 25 aña repartiendo AWG. 10.000 den premio. Pasa Crystal Casino y bin celebra huntu cu nos. Crystal casino kier a gradici su clientela pa 25 aña di fieldad y sigur nos tin hopi mas pa bai.

Danki na tur nos clientela y empleadonan cu a sa di demonstra un bez mas cu ya pa 25 aña nos ta y semper lo keda simplemente e miho.



### Propietario local di Bucuti, Ewald Biemans ta

# "Green Hotelier of the year"



**Ewald** Biemans, propietario di Bucuti & Tara Beach Resorts, a ricibi e distincion di 'Green Hotelier of the Year' di Caribbean Journal su 2014 Caribbean Travel Awards. Premio aki ta duna reconocimento na Biemans su liderazgo pa loke ta practicanan ecologico y sostenibel, principionan na cual el a compromete su mes ya caba desde cu a habri Bucuti na 1987.
Como lider di Bucuti su Green Team, Biemans ta comprometi na hunga un rol activo den comunidad y ta un lider unda cu por. E aña aki el a lidera un sesion na un symposio na Grenada tocante inovacion y certificacion ecologico pa boutique hotel. Durante mesun temporada Bucuti a compromete su mes na e asina yama Water Sense H2Otel Challenge. Water Sense ta un 'partnership program' di e agencia Mericano di proteccion ambiental EPA, cu e meta pa preserva awa pa futuro generacionnan. Bucuti ta e prome y te ainda e unico hotel pafo di Norte-America cu ta participa den iniciativa aki.
Ewald Biemans a crea un resort cu ta ricibi reconocimento mundial cu cantidad di awards ambiental y certificadonan, incluyendo e prestigioso 'Highest Achievement Award' di Green Globe como miho negoshi di turismo sostenibel den Caribe y un puesto den e top 100 organisacionnan sostenibel rond mundo di ISLANDS. E hefe propietario di Bucuti tabe a wordo honra diferente biaha riba nivel local y internacional pa su trabou di preservacion di medio ambiente.
Entre otro el a ricibi for di International Hotel & Restaurant Association e Environmental Award mundial pa inovacion den best practices ambiental. Bou di Biemans su guia, Bucuti a logra haya Green Globe Certification consecutivamente pa 15 aña largo y a bira e prome hotel den ambos Norte y Sur America pa haya e prestigioso ISO 14001 environmental certification cada aña desde 2003. Y ainda Ewald Biemans ta sigui hisa e standard. Na momento aki, Bucuti ta trahando na yega nan nan di cuater 'green certification', cual ta LEED.

---

### Departamento di Cultura a reuni cu

# gremionan riba e tereno cultural

**Despues** di rondanan consultativo y e Cumbre National di Cultura, Departamento di Cultura hunto cu gremionan riba e tereno cultural a cuminsa cu su rondanan pa stipula e prioridadnan pa maneho di cada disciplina riba tereno cultural. Diahueps a sinta hunto cu profesionalnan riba tereno di baile, yen di entusiasmo a traha hunto riba puntonan importante cu mester wordo implementa den 2015. Mescos cu baile cada un disciplina lo wordo trata.






# Minister Hooijboer-Winklaar ta ricibi su 'Aruba bird calendar'

**Minister** Michelle Hooijboer-Winklaar, responsabel pa educacion ta ricibi su calendario di parha di Aruba 2015 for di Greg Peterson, presidente di Aruba Birdlife Conservation.

E tema di e calendario ta "Un yamada pa conservacion di nos naturaleza". Conservacion di naturaleza mester ta un prioridad halto di Gobierno di Aruba den 2015.

Na februari 2013, Parlamento di Aruba a vota unanimamente na fabor di duna e siguiente areanan di Aruba status di Parke Nacional: e duinnan di California, Area Importante di Parha (IBA) Tierra del Sol, Saliña Malmok, Saliña Palmbeach, Bubaliplas (IBA), Sero Teishi, Spaans Lagoen (Area Ramsar), Mangel Halto, Rooi Bringamosa, Rooi Taki, Rooi Manoonchi, islanan di coral Oranjestad (IBA), Areanan di Mangrove, Rooi Lamunchi, Saliña Sabaneta, islanan di Coral San Nicolas (IBA) y un pida tereno banda di e costa na Seroe Colorado.

Casi 2 aña a pasa, pero desafortunadamente e areanan di naturaleza aki significante y masha vulnerabel a keda sin proteccion. Aruba Birdlife Conservation ta haci un yamada na gobierno pa actua prome cu e areanan aki di naturaleza cu a sobra wordo destrui. Si añadi esakinan na Parke Nacional Arikok awor lo preserva nan pa futuro generacionnan. No tin tempo pa perde.

Un otro asunto masha importante ta e hecho cu Aruba ainda no tin un parke marino. 'Aruba Birdlife Conservation' ta urgi gobierno pa instala un parke nacional marino y pa pone esaki tambe bao di Parke Nacional Arikok. Te awe, e fauna salvahe di parha di Aruba ta sin proteccion. Listanan di especienan di flora y fauna ainda tin cu wordo agrega na nos ley di naturaleza pa cuminza e proceso di nan proteccion. Na 2015 e listanan aki tin cu ta cla.

Den 2012 Aruba su 'Burrowing Owl' - e Shoco – a wordo declara un Simbolo Nacional di Aruba y na 2014 esaki a wordo ancra den legislacion di Aruba. Aruba ta gradecido y nos ta felicita gobierno cu e logro importante aki. Aruba su bida salvahe di parha tin dos subespecie cu ta endemico: e Shoco y e Prikichi. Desde cu e Shoco a wordo declara Simbolo Nacional di Aruba, e posicion di parha nacional a keda vacante. Aruba Birdlife Conservation ta haci un yamada na nos gobierno pa nombra e Prikichi como parha nacional di Aruba. E cantidad di Prikichi ta disminuyendo hopi liher y declarando e como nos parha nacional lo por yuda nos bunita y precioso Prikichi di extincion.

Aruba Birdlife Conservation ta gradecido na AIG pa patronisa e calendarionan y ta aprecia masha cu Minister Hooijboer-Winklaar ta yuda promove concientisacion pa cu conservacion di naturaleza haciendo uso di Aruba s u sistema di educacion. Na 2012 e a percura cu nos Shoco a bira un di e simbolonan nacional di Aruba. Aruba ta e unico pais den Reino Hulandes cu tin e Shoco.

E calendarionan di parha ta obtenibel na Kultured den Caya Grandi di Oranjestad, Best Deal na Paradera, Huchada na Santa Cruz y K&C Boutique (banda di Springfield) na San Nicolas.

Un calendario ta costa 12,50 florin y ta bai completamente pa e fundacion Aruba Birdlife Conservation.



# DCA ta realisando encuentronan cu gremio cultural

**Diabierna** 12 di december ultimo Departamento di Cultura Aruba (DCA) a continua cu nan encuentro cu gremionan cultural. Esaki ta un siguimento despues di rondanan consultativo y e Cumbre Nacional di Cultura.
DCA hunto cu gremionan riba e tereno cultural a cuminsa cu su rondanan pa stipula e prioridadnan pa maneho di cada disciplina riba tereno cultural.

Diabierna a sinta hunto cu profesionalnan riba tereno di teatro, kendenan tabata yen di entusiasmo pa traha hunto riba puntonan importante cu mester wordo implementa den 2015

Mescos cu diahuebs a atende disciplina di baile, diabierna a toca esnan di teatro. Asina cu aña nobo habri e otro disciplinanan lo wordo trata. Cuminsando for dianan 12, 13, 14 y 15 di januari 2015, durante sesionnan di 08:30 di mainta pa 11:00 di mainta na auditorio di Museo Archeologico Nacional Aruba riba Schelpstraat.

Departamento di Cultura Aruba ta participa na e otro gremionan cultural pa keda pendiente riba nan invitacion y pa acudi na e sesionnan di otro aña.
Hunto nos ta logra lo miho pa cultura di Aruba. Cultura ta nos!











Aruba su prome evento official pa cu GUINNESS WORLD RECORD

# HISTORIA lo wordo hasi na Ling & Sons Super Center

**Riba** diasabra 13 di december di 5pm te cu 7pm un evento official lo tuma lugar na aruba bou di supervision internacional di Guinness World Records. Ling & Sons Super Center , FRESHFM y COOLFM
ta pone forza hunto den organisa e challenge aki. Come mas donuts den 3 minuut di tempo.
E world record actual ta den man di e australiano Shamus Petherick kende tin e world record aki door di come 6 donuts den e tempo stipula. E record a wordo pone 4 an ja pasa na Queensland, Australia.
Rico Rijk di FRESHFM : " Ora bo pensa riba e world record aki , e ta mustra algo fasil. Pero ta mas dificil di loke e ta mustra. Nos a topa cu e record aki riba internet mientras nos tabata den preparacion pa nos programa di radio. Sabiendo cu Ling & Sons ta conosi pa ta e cas di e donuts mas dushi riba e isla, pero tambe pa nan Dutch Oliebollen e decision a wordo tuma inmediato"

Ling & Sons Super Center cu entusiasmo a gara e ocacion aki. Marlenne Maduro di L&S;" Na momento cu FRESHFM y COOLFM a acerca nos, nos a pensa cu esaki lo ta e manera ideal pa start nos temporada di Oliebollen. Fin di an ja ta den porta y di e manera aki nos kier pa tur hende sa cu nos ta cla pa e temporada"

Durante e ultimo siman nan tanto FRESHFM como COOLFM a hasi jamado na cualkier cu lo kier kibra e Wolrd record aki, cual cu nunca antes a wordo hasi aki na Aruba. E participantenan lo tine duru cu e challenge aki. Aunce e record di 6 donuts den 3 minuut ta mustra algo facil, e reglanan pa cu esaki ta hasie un tiki dificil. Por ehempel: Cada donut mester wordo comi complete pa por continua cu e siguiente donut, no ta permiti pa bebe ni tampoco pa lembe bo lipnan. Referees Official lo monitoria y grabacion lo wordo hasi pa asina wak pa tur cos bai manera mester ta . FRESHFM y COOLFM lo transmiti e evento aki for di L&S for di 4pm te 8pm. Tur hende ta bon bini pa bishita y ainda nos tin lugar si abo kier participa. Pa mas information por email na info@fresharuba.com of jama 5832220.
Participacion y entrada ta gratis.



# Decoracion rotonde Las Americas ta wordo inaugura diamars awor




**Otro** siman Rotonde 'Las Americas', net dilanti di Cas di Cultura, ta keda inaugura tur decora den ambiente di fin di aña. Diahuebs y diabierna ultimo boluntarionan a bin ta trahando riba e decoracionnan cu hopi entusiasmo.
Na e sitio tabata presente sra. Shirley Illidge Hillman, kende ta traha cu e organisacion FMAA cu ta atende cu adictonan, a wordo aserca door di Team BoBario pa duna nan cooperacion cu decoracion di e rotonde pabou di aeropuerto.
FMAA ta un fundacion cu ta traha cu donacion y den e caso aki a haya cooperacion tambe di e adictonan den recuperacion di Centro Colorado y esnan di FMAA, cu ta haciendo e trabou di decoracion, hunto cu trahadornan di e FMAA mientras cu e fundacion ta busca e material for di diferente organisacion. Nan ta masha contento cu e cooperacion cu nan a ricibi for di DOW su personal riba e parti tecnico.
E trabou mester ta finalisa pa diamars ya cu riba e anochi aki entre 6 y 7'or lo tin su inauracion cu musica di Coro di FMAA, un grupo di mucha lo baila, y musica di Pedro Wilson. Muchanan di EPI lo bini cu nan popcorn stand cu lo yuda MFAA haya algun entrada.
E trabou aki a wordo realisa hunto cu Team BoBario di Servicio pa Comunidad y Bario, cu ta resorta bou di Ministerio di Asuntonan General.
E idea tras di e Proyecto di Pasco aki ta pa decora rotondenan rond Aruba y na mesun momento promove e sentido di comunitarismo bou di e pueblo di Aruba.











Kick Cultural di Scol di Arte

# Por mira bek ariba kicknan hopi bunita y dushi den 2014

**Pa** medio di e comunicado aki ta gradici tur hende cu a contribui pa haci Kick Cultural un actividad cu a gana curason di hopi 60+ na Aruba y tambe di hopi hende den comunidad. Danki specialmente na e boluntarionan cu semper ta presente yen di animo, na medionan di comunicacion cu semper tabata cla pa comparti con bunita cada Kick a bay y sigur tambe danki na e 60plussers cu semper tabata presente na tur tur Kick!!
Pasa un feliz Pasco y un bon cambio di aña.
"Shonnan la vida es una"!!






### Trahadornan a WALK-OUT na Orchi

# NO tin bonus, NO ti

**Trahadornan** di Orchid Casino, cu ta keda den Riu Antilles, a dicidi di walk out diahuebs anochi, despues di tur intento haci pa gerencia di dicho casino cumpli cu e CAO, cu pa dia 10 di december lo paga bonus di fin di aña.
Gerencia a dicidi cu no lo por paga, anto e trahadornan a dicidi cu no tin bonus, no tin trabao tampoco.

FTA tabata presente y su Vice Presidente, Hubert Dirksz a duna di conoce cu e ta contento cu e trahadornan a tuma e decision aki, demostrando nan forza. E compania aki a bisa di lo no paga bonus, y e trahadornan tabata dicidido y a bandona pia di trabao.
A haci intento di haya Mediador di Gobierno, a trata di haya e Managing Director, Nigel Barrow na mesa, pero ni un representante e no kier a manda. Como tal e trahadornan a walk out, mandando un mensahe cla, cu e trahadornan aki tin un derecho a base di e contrato di trabao.

FTA ta exigi pa gerencia di Orchid Casino cumpli cu e CAO. A busca Mediador di Gobierno pa intermedia, pero te e anochi, esaki no a logra.













d Casino

# in trabao

No solamente e bonus t'e problema, pero e trahadornan no ta nada contento cu e trato di gerencia y momento a yega pa drecha e situacion reinante, segun Hubert Dirksz, VP di FTA.

ULTIMO ORA

Mientrastanto durante ayera, e abogado di FTA a sinta hunto cu abogado di WCA (Orchid Casino), unda e partidonan a haya otro.

A keda dicidi cu lo paga bonus otro siman dialuna mas tarda diamars. Yegando n'e acuerdo aki, e trahadornan a dicidi di reanuda nan trabao ayera nochi mes.














# In memory of BGSU Alumnus









## *Ingrid Patricia Vrolijk*

In the summer of 1980 Ingrid Vrolijk departed like many other students of Aruba at that time, who wanted a college education, to the USA to continue her higher education with great anticipation.

She majored in the Bachelor of Arts in Communications at Bowling Green State University, located in northwest Ohio. At that time BGSU was recommended by the Lago Oil and Transport Company Training division as one of the best Universities in the USA and offered an excellent educational experience with an emphasis on preparing the engaged citizens of tomorrow.

At a certain point during our college years, we were a group of 25 Aruban students at BGSU. We met other Aruban students who were studying at Toledo University, and a great friendship developed among us with a strong connection that lasts until today.

In those times, there was no internet, so no skyping, no Facebook, or other modern ways to communicate with home. We had to do that only by phone calls (which was very expensive per minute in the 80's) and by mailing letters through the postal service (which took a week or more to arrive).

Most of us, who came to Bowling Green became friends with Ingrid and the other Arubans attending BGSU. We have many great memories of those times, when we had little money but we had each other. We became more like a family. Every time we met, there were plenty of stories still to be retold.

The weather was extremely cold in the winter in Ohio, but we had the warmth of Aruba in each other. We could sing our Aruban songs, play our Caribbean music and dance a whole night away in our tiny student apartments or rooms, and Ingrid was no exception and enjoyed a great laughter and dance whenever possible. We had a lot of fun. But when we had our troubles or we were just plain homesick, we could cry on each others shoulder. Besides, we were all experiencing the same thing, some days more than others.

It was during her colleg years in Bowling Green, that Ingrid met her partner, later her husband, and father of her children, Lino Quandt. We all grew up together, from teenagers to young adults, graduated and moved on to form our own future. As many of us today, Ingrid became not only an active member of the community but also a community leader in Aruba. You are an example to all of us.

Dear Ingrid, we are deeply shocked by your sudden illness and your sudden departure. We will forever cherish your laughter, your great sense of humor, and your immense zest for life.

We are deeply grateful to have known you, to have walked along with you during ourcollege years, and to be part of your life back at home. We will always remember your special smile and the twinkles in your eyes. May you rest in peace.

On behalf of of BGSU alumni & University of Toledo alumni from Aruba

